

《哈佛商业评论》精粹译丛

HARVARD BUSINESS REVIEW ON ORGANIZATIONAL LEARNING

组织的学习

刘巍 译



实践社区：组织的新领域

艾铁尼·C·温格 威廉·M·辛德

巧言陷阱

杰夫里·普瑞佛 罗伯特·I·萨顿

保持平衡：如何捕获知识而避免扼杀它

约翰·希礼·布朗 保罗·杜奎德

你的知识管理战略是什么？

默顿·T·汉森 尼亨·诺瑞拉 托马斯·铁尔尼

阻碍学习的交流方式

克里斯·阿吉里斯

共同演进：实现协同的必由之路

凯瑟琳·M·埃森哈特 D·查尔斯·盖鲁尼克

组织图：描绘公司实际工作方式

亨利·明茨伯格 路德·范德海登

停止应急管理

罗格·鲍恩



中国人民大学出版社

《哈佛商业评论》精粹译丛

HARVARD BUSINESS REVIEW ON ORGANIZATIONAL LEARNING

组织的学习

刘巍 译

中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

组织的学习/刘巍译.

北京: 中国人民大学出版社, 2004

(《哈佛商业评论》精粹译丛)

ISBN 7-300-05765-9/F·1828

I. 组…

II. 刘…

III. 企业管理-组织管理学

IV. F272.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 069422 号

《哈佛商业评论》精粹译丛

组织的学习

刘巍 译

出版发行	中国人民大学出版社		
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080
电 话	010-62511242 (总编室)	010-62511239 (出版部)	
	010-82501766 (邮购部)	010-62514148 (门市部)	
	010-62515195 (发行公司)	010-62515275 (盗版举报)	
网 址	http://www.crup.com.cn		
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)		
经 销	新华书店		
印 刷	河南第一新华印刷厂		
开 本	889×1194 毫米 1/32	版 次	2004 年 7 月第 1 版
印 张	5.75 插页 6	印 次	2004 年 7 月第 1 次印刷
字 数	122 000	定 价	20.00 元

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

Harvard Business Review on Organizational Learning

Copyright © 1994, 1999, 2000, 2001 Harvard Business
School Publishing Corporation

Chinese (Simplified Characters only) Trade Paperback copy-
right © 2003 by China Remin University Press

Published by Arrangement with Harvard Business School
Press.

For sale and distribution in China only.

All rights reserved.

管理者书架

Manager's Bookshelf

管理者基础阅读



管理者经典阅读





出版说明

创刊于 1922 年的《哈佛商业评论》（Harvard Business Review, HBR），是哈佛商学院的标志性杂志，80 多年来，HBR 始终致力于发掘和传播工商管理领域中最前卫的思想理论、观点和方法，帮助管理者们不断更新理念、开阔视野、适应变化，与时代共进。在美国媒体对经济管理类期刊的调查中，HBR 被读者们普遍认为是国际管理领域中“最权威、最有思想性、最有价值和最为独特”的期刊之一，它的权威性指数比排名第二的期刊高出了一倍。HBR 之所以能获得如此之高的赞誉，是与其独特的定位与宗旨、一流的作者队伍和高层次的读者群分不开的。同时，通过在 HBR 上做广告的世界大公司的知名度，也可以从另一个侧面折射出 HBR 在商界的巨大影响力。



《哈佛商业评论》承诺，它的使命是发掘那些可以改变今后管理实践的重要思想，并将其传达给读者们。HBR 时刻关注着国际工商管理领域中最新、最前沿的研究和实践的发展，每期杂志都将具有权威性、前瞻性和可能影响今后商业发展方向的文章奉献给读者。HBR 中刊登的不是普通的新闻，而是具有创新性的管理思想和理念，当今的管理精英们已经耳熟能详的“流程重组”、“核心竞争力”、“竞争战略的五种力量”、“技术爆炸”和“平衡计分法”等开创性的管理理念，都是首先发表在 HBR 上的。早在 1975 年，世界各地的读者们就从 HBR 上了解到了“信息高速公路”的概念，他们比其他人更早地看到了今天技术变革带来的巨大影响。HBR 的每一期都保持着这种权威性和前瞻性，影响并推动着全球管理实践的发展。阅读当前的这期杂志，你便可以洞悉明天、明年甚至 10 年以后的商业变革。

《哈佛商业评论》的作者，都是活跃在管理实践中的著名大公司或组织的领导者，以及高级政府官员、世界各著名大学的资深教授和管理咨询专家。在本丛书中，你会发现许多大师级的人物，如知识社会和知识管理的开山鼻祖彼得·F·德鲁克、领导学的前卫发言人约翰·P·科特、管理学和组织理论的权威亨利·明茨伯格、战略管理大师迈克尔·波特等熟悉的名字。可谓名流云集，不可胜数。

相对于其他杂志而言，《哈佛商业评论》的读者群拥有更好的职位和收入、



他们是今天或明天的商业精英和领袖，有着强烈的进取心和责任感，同时也是最具学习热情和学习能力的人们。

由哈佛商学院出版社编辑出版的这套丛书，按专题荟萃了 20 世纪 90 年代以来发表在《哈佛商业评论》上的精彩之作，以及经年已久但仍被人们反复引用的经典之作。管理大师们敏锐的洞察力和充满智慧的创见，以及作者们由于其背景各异所表现出来的丰富多彩的研究思路和研究方法，无不令人大开眼界。中国人民大学出版社引进这套译丛的初衷，就是让中国企业界和管理学界的读者们，能够有机会读到世界级管理权威们的原创作品，并通过了解和掌握这些前沿的理念和方法，在实践中探索和总结自身的经验教训，走出一条中国企业的快速成长壮大之路。

3

中国人民大学出版社于 1999 年开始出版《哈佛商业评论》精粹译丛，至今已出版八辑 36 册。在此期间，广大读者对这套书给予了极大的关注，令我们感动，同时也使我们不敢有丝毫松懈。因本丛书是根据哈佛商学院出版公司每年出版的新书推出的，所以出版周期较长，其封面及内文设计也几次变动，令我们颇感遗憾。事实上，在进行书稿编辑的过程中，我们认为书中的每篇文章都可谓经典和精彩之作；同时，我们也感受到了这套书的收藏价值，所以我们下定决心对此套书重新修订。一方面，借鉴



另一方面，修订书中翻译欠妥之处，将这套书以精装形式出版，统一了装帧形式，以求奉献给读者一套全新的、极具收藏价值的原创性经典著作。

需要说明的是，在出版《哈佛商业评论》的同时，我们还获授权出版了《哈佛商学案例精选集》中文版及影印版，以及代理“哈佛商学多媒体网络课程”，成为国内唯一一家同时代理哈佛商学院出版公司三种产品的出版社。我们希望经过努力，奉献给读者最好的产品，带给读者思想上的启迪，使读者在工作繁忙之余能感到阅读的轻松，并为其提供工作上的帮助。能做到如此，那就是我们辛苦工作之后的最大安慰了。

4

在本译丛引进和出版运作的过程中，我们得到了全国人大常委会副委员长、国家自然科学基金会管理科学部主任成思危先生的热情关心和有力支持，以及哈佛商学院出版社的积极合作，在此谨表衷心的感谢。

请联系我们：rdcbsjg@crup.com.cn。

中国人民大学出版社



《哈佛商业评论》精粹译丛

第一辑



第二辑



第三辑



第四辑



《哈佛商学院案例精选集》

Harvard Business School Case Selections

实务系列

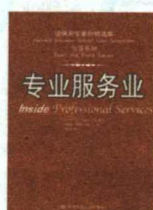
From the Field Series

中文版

影印版

中文版

影印版



中文版

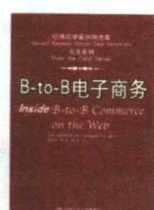
影印版

中文版

影印版

中文版

影印版





哈佛商学多媒体网络课程



哈佛商学在线 ([HTTP://HARVARD.CRUP.CN](http://HARVARD.CRUP.CN)) 提供一系列由哈佛商学院的资深教授和管理领域公认的专家结合自己多年的教学和实践经验设计并指导完成的商学多媒体网络课程。该课程收集了大量的哈佛MBA经典教学案例和管理大师们发表在《哈佛商业评论》上的文章,并提供简体中文、繁体中文和原版英文三个不同的语言版本,适用于各类科研院校、企业、协会、政府机构以及其他组织,是企业提高员工技能的最佳培训课程,是科研院校实现双语教学、案例教学和远程教学的理想辅助工具。同时,它使用便捷、内容权威,是各类繁忙的管理者们个人充电的优先选择。

课程目录

哈佛管理导师	指导员工	决 策
跨越差异的管理	影响与激励	领导力变革
管理变革	处理沟通困难	管理直接下属
有效的业务对话	成功服务	什么是领导者
管理虚拟团队	谈 判	卓越管理

备 注

“哈佛管理导师”和“指导员工”课程的DEMO已在网上开通。欢迎您登录我们的网站:
HARVARD.CRUP.CN,亲自感受哈佛精品的魅力。



课程特点

实用的内容：涵盖了各类工作者在实际工作过程中可能遇到的所有问题，让您对工作上的难题有更加充分的认识和准备。

新颖的设计：大胆引入互动式案例教学方法，将深奥的管理学知识深入浅出地讲解，并介绍工作技巧、工作步骤以及工作表格的模版，使学习者不仅掌握知识，更有实际工作方法可借鉴，具有操作性。

方便的工具：提供一系列科学的测试工具，让您对自己的现状有一个更清楚的认识。同时，您还能根据自己的需要，编辑课程所提供的工作表格，使日常工作更加简单化、程序化、科学化。

多样的选择：不仅可以作为企业培训或是自我学习的教程单独使用，还可以作为传统课堂教学的辅助工具，实现资源的优势互补。

权威的大师：收集了大量的哈佛经典教学案例和哈佛管理大师们，如彼得·圣吉、琳达·希尔等发表在《哈佛商业评论》上的最新力作和成名作，让您紧跟管理理论前沿，实现自我管理理论和技能的提高。



使用方式

● 个人用户

对于分散的、学习时间不能确定的个人用户，您可以登录到我们的网站——哈佛商学院在线进行学习。

● 团体用户

对于有一定数量的学习者的团体用户，我们可以为您开设集体账户。您可以登录到我们的网站进行学习。如果您有需要，我们也可以将课程安装在您的局域网上。您可以组织学员在局域网上学习，并进行内部讨论。



目 录

1 实践社区：组织的新领域

艾铁尼·C·温格 威廉·M·辛德

/ 1

2 巧言陷阱

杰夫里·普瑞佛 罗伯特·I·萨顿

/ 19

3 保持平衡：如何捕获知识而避免扼杀它

约翰·希礼·布朗 保罗·杜奎德

/ 42

4 你的知识管理战略是什么？

默顿·T·汉森 尼亭·诺瑞拉 托马斯·铁尔尼

/ 57

5 阻遏学习的交流方式

克里斯·阿吉里斯

/ 83

6 共同演进：实现协同的必由之路

凯瑟琳·M·埃森哈特 D·查尔斯·盖鲁尼克

/ 104

7 组织图：描绘公司实际工作方式

亨利·明茨伯格 路德·范德海登

/ 131

8 停止应急管理

罗格·鲍恩

/ 151

Organizational Learning

组织的学习

1

实践社区：组织的新领域^①

艾铁尼·C·温格
威廉·M·辛德

① 原文发表于《哈佛商业评论》
2000年1/2月号。重印号R00110。



作者简介

艾铁尼·C·温格 (Etienne C. Wenger)

实践社区及其在商业领域应用的世界公认的思想领袖。他是实践社区研究的先锋，在与简·雷夫 (Jean Lave) 合著的《情境学习》(Situated Learning) 一书中首次提出了这一概念。他最新的著作是《实践社区：学习、含义及特征》(Communities of Practice: Learning, Meaning, and Identity)。《培训杂志》(Training Magazine) 在《新预言家》(A New Breed of Visionary) 一文中对他进行了特别介绍。温格博士通过咨询、培训和公开讲座，帮助公司应用这些思想，影响了多家私有公司和公共机构的知识战略。他还在网上开设了实践社区课程，并是实践社区协会 CP 广场 (CPsquare) 的发起人。

2

威廉·M·辛德 (William M. Snyder)

社会资本集团 (Social Capital Group) 的创始人，该公司是一家研究咨询公司，旨在帮助市政机构和企业创立以社区为基础的知识战略，并取得社会的和经济的效益。公司公共部门的工作包括对城市学习网络的研究和咨询，这一项目由前副总统戈尔办公室资助，课题有健康家庭、劳动力开发和安全城市。在此之前，他是麦肯锡公司知识管理活动的核心成员，他协助开发的组织方法和基于技术的手段在公司内和公司客户中得到了广泛应用。辛德博士有在《财富》500 强企业长达 20 年的工作经验，包括 AT&T、美国运通和高露洁-棕榄等公司，主要工作是为适应不断变化的市场需求而采取大规模的变革，包括战略、复杂的组织结构和技术系